A/136/2-P.3
27 مارس / آذار

الجمعية
البند 2

النظر في طلب إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة

طلب إدراج بند طارئ
في جدول أعمال الدورة 136 للاتحاد البرلماني الدولي
قدمه وفد بلجيكا

في 24 آذار / مارس 2017، تلقى الأمين العام من رئيس المجموعة البرلمانية البلجيكية الدولية طلباً ووثائق مرفقة معه لإدراج بند طارئ في جدول أعمال الدورة 136 بعنوان:

" المجاعة التي يتعرض لها سكان اليمن، جنوب السودان، الصومال وشمال كينيا"

وسيجد المندوبين في الجمعية الـ136 مرفقاً نص الرسالة التي تضمنت تقديم الطلب (المرفق الأول)، إضافة إلى المذكرة التوضيحية (المرفق الثاني) ومشروع قرار (المرفق الثالث) دعماً له.

سيُطلب من الجمعية الـ136 أن تتخذ قراراً بشأن طلب الوفد البلجيكي يوم الأحد 2 نيسان / أبريل 2017.

وبموجب أحكام المادة 11.1 من قواعد الجمعية العامة، يجوز لأي عضو في الاتحاد البرلماني الدولي أن يطلب إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية. ويجب أن يرفق هذا الطلب بمذكرة تفسيرية موجزة ومشروع قرار يحدد بوضوح نطاق الموضوع الذي يشمله الطلب. وتقوم الأمانة بإبلاغ جميع الأعضاء بهذا الطلب وأية وثائق من هذا القبيل على الفور.

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي
28 مارس/ آذار 2017

وعلاوة على ذلك، تنص المادة 11.2 من قواعد الجمعية على ما يلي:

(أ) يجب أن يتناول طلب إدراج بند طارئ حدثاً دولياً هاماً يتعين على الاتحاد البرلماني الدولي، اتخاذ موقف بشأنه, ولقبول مثل هذا الطلب ينبغي أن يحصل على ثلثي الأصوات المشاركة في التصويت.

(ب) لا يجوز للجمعية أن تدرج في جدول أعمالها سوى بند طارئ واحد، وفي حال حصول عدة طلبات على الأغلبية المطلوبة، يقبل الطلب الذي يحصل على أكبر عدد من الأصوات الإيجابية.

(ت) يجوز لمقدمي طلبين أو أكثر لإدراج بند طارئ ضمّ مقترحاتهم، في طلب واحد إذا كانت المقترحات الأساسية، تنصبّ على الموضوع نفسه.

(ث) لا يجوز أن يدرج في مشروع القرار، المتعلق بالبند الطارئ، موضوع مقترح بعد أن يسحبه مقدموه، أو إذا رفضته الجمعية، ما لم تكن هناك إشارة واضحة له في الطلب وفي عنوان الموضوع الذي أقرّته الجمعية.

A/136/2-P.3

ملحق 1

الأصل: الفرنسية

الاتصالات الموجهة إلى الأمين العام من قبل رئيس المجموعة البرلمانية البلجيكية الدولية

بروكسل, 24 مارس/آذار 2017

السيد الأمين العام،

ووفقا للمادة 11.1 من قواعد الجمعية، تود المجموعة البرلمانية البلجيكية الدولية أن تطلب إدراج بند طارئ في جدول أعمال جمعية الاتحاد البرلماني الدولي 136 التي ستعقد في دكا، بنغلادش، في الفترة من 1 إلى 5 نيسان / أبريل 2017 بعنوان:

"المجاعة التي يتعرض لها سكان اليمن، جنوب السودان، الصومال وشمال كينيا"

وستجدون طياً مذكرة تفسيرية موجزة ومشروع قرار.

المخلص لكم،

(توقيع) بول فان دن دريش، سيناتور

رئيس المجموعة البرلمانية البلجيكية الدولية

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

28 مارس/ آذار 2017

A/136/2-P.3

ملحق 2

الأصل: الفرنسية

المجاعة التي يتعرض لها سكان اليمن، جنوب السودان، الصومال وشمال كينيا

مذكرة تفسيرية قدمها الوفد البلجيكي

في 10 آذار / مارس 2017، أنذرت الأمم المتحدة المجتمع الدولي بأن السكان في اليمن وجنوب السودان والصومال وشمال كينيا يتعرضون للمجاعة. ومن الممكن أن تصبح أشد أزمة إنسانية حادة منذ نهاية الحرب العالمية الثانية. ويجب على البرلمانات أن تبذل كل ما في وسعها للمساهمة في تقديم المعونة الإنسانية المناسبة.

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

28 مارس/ آذار 2017

A/136/2-P.3

ملحق 3

الأصل: الفرنسية

المجاعة التي يتعرض لها سكان اليمن، جنوب السودان، الصومال وشمال كينيا

مشروع قرار مقدم من الوفد البجيكي

الجمعية 136 للاتحاد البرلماني الدولي

(1) إذ تشير إلى التقرير المقدم إلى مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة في 10 آذار / مارس 2017 من وكيل الأمين العام للأمم المتحدة للشؤون الإنسانية ومنسق الإغاثة في حالات الطوارئ فيما يتعلق بالمجاعة التي تؤثر على سكان اليمن, وجنوب السودان, والصومال وشمال كينيا،

(2) ومصدومة بحجم المجاعة وتأثيرها الكبير على صحة أولئك الذين يعيشون في اليمن، وجنوب السودان، والصومال وشمال كينيا؛

(3) وبالنظر إلى أن ثلثي السكان – 18.8 مليون شخص – بحاجة إلى المساعدة في اليمن، وفقاً لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة (اليونيسيف)، يموت طفل كل 10 دقائق في اليمن، وأن أكثر من سبعة ملايين شخص "لا نعرف من أين ستأتي وجباتهم التالية"؛

(4) وبالنظر إلى تفاقم أزمة الغذاء في جنوب السودان، حيث يعاني أكثر من 7.5 مليون شخص من الجوع، زيادة بمقدار 1.4 مليون شخص عن العام الماضي؛

(5) وبالنظر إلى أن 6.2 مليون شخص في الصومال يحتاجون إلى المساعدة، منهم 2.9 مليون شخص مهددون بالمجاعة؛

(6) وبالنظر إلى أنه في شمال كينيا، يعيش أكثر من 2.7 مليون شخص أيضا في حالة انعدام الأمن الغذائي، ويمكن أن يرتفع هذا الرقم إلى أربعة ملايين في نيسان / أبريل؛

(7) وإذ تعرب عن بالغ قلقها إزاء مستقبل السكان المتضررين؛

(8) وتعبيراً عن التضامن الكامل مع شعوب اليمن، وجنوب السودان، والصومال وشمال كينيا الذين يعانون من المجاعة؛

(9) وإذ تدرك أن للأزمات الإنسانية أيضاً أسباب من صنع الإنسان، بما في ذلك النزاع المسلح، وأنه ينبغي تذكير الأطراف في هذه الصراعات بمسؤولياتها، ولكن *تؤكد* على أننا نتحمل مسؤولية جماعية عن تقديم المعونة الإنسانية المطلوبة؛

(10) وإذ تشير إلى أن الافتقار إلى التمويل الفعال للمعونة الإنسانية يلحق ضرراً بالغاً بالجهود الحالية؛

(11) ودعماً لمؤتمر إعلان التبرعات على المستوى الوزاري المقرر عقده في جنيف في 25 نيسان / أبريل برئاسة الأمين العام للأمم المتحدة وبمبادرة من سويسرا والسويد؛

(12) وتدين أي شيء يعيق وصول المساعدات الإنسانية؛

1. تحثّ جميع أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي, والمنظمات الدولية الأخرى والمجتمع الدولي بأسره على تعزيز جهودهم بقوة لتوفير كل ما يلزم من دعم ومساعدة إنسانية لشعوب اليمن، وجنوب السودان، والصومال وشمال كينيا؛
2. تدعو أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي الذين لم يلتزموا بعد بتمويل مساهمات المعونة الإنسانية الطوعية إلى أن يقوموا بذلك وفقاً للوسائل المتاحة لهم؛
3. تحثّ المجتمع الدولي على العمل معاً حتى يتثنى للمعونة الإنسانية الوصول إلى المناطق المتضررة في أقرب وقت ممكن؛
4. تدعو الحكومات على وجه الخصوص إلى إنهاء الأعمال العدائية وإزالة أي شيء يعيق وصول المساعدات الإنسانية فوراً؛
5. تحثّ السلطات على ضمان سلامة موظفي وأنشطة المنظمات الإنسانية، فضلاً عن الهياكل الأساسية للرعاية الصحية التشغيلية وموظفيها في المناطق المتضررة من المجاعة؛

6. تدعو الاتحاد الإفريقي, والحكومات, والمنظمات الدولية ذات الصلة وأمانة الاتحاد البرلماني الدولي إلى مساعدة البلدان المعنية على تعزيز مؤسساتها الديمقراطية، مع الاحترام الكامل لسيادتها وسلامتها الإقليمية، بما في ذلك من خلال وضع برامج لمساعدتها على إرساء سيادة القانون؛

7. تدعو أيضا مديرية المرأة، والشؤون الجندرية والتنمية التابعة للاتحاد الأفريقي، ومنظمة المرأة الأفريقية (PAWO)، ومنظمة الأمم المتحدة للمرأة, ومكتب البرلمانيات النساء للاتحاد الدولي والمنظمات الدولية الأخرى ذات الصلة إلى دعم السكان المتضررين، ولا سيما النساء والأطفال، في إعادة بناء سبل عيشهم وتعزيز قدرتهم على رعاية أسرهم، لتمكينهم من استعادة صحتهم؛

8. تطلب من الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي أن يقدم تقريراً إلى الجمعية الـ 137 للاتحاد البرلماني الدولي بشأن تنفيذ هذا القرار.

Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

136th IPU Assembly

Dhaka, Bangladesh, 1- 5 April 2017

Assembly
Item 2

A/136/2-P.3
27 March 2017

Consideration of requests for the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda

Request for the inclusion of an emergency item in the agenda of the 136th Assembly of the Inter-Parliamentary Union submitted by the delegation of Belgium

On 24 March 2017, the Secretary General received from the President of the Belgian Inter-Parliamentary Group a request and accompanying documents for the inclusion in the agenda of the 136th Assembly of an emergency item entitled:

"The famine affecting the populations of Yemen, South Sudan, Somalia and northern Kenya".

Delegates to the 136th Assembly will find attached the text of the communication submitting the request (Annex I), as well as an explanatory memorandum (Annex II) and a draft resolution (Annex III) in support thereof.

The 136th Assembly will be required to take a decision on the request of the delegation of Belgium on Sunday, 2 April 2017.

Under the terms of Assembly Rule 11.1, any Member of the IPU may request the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda. Such a request must be accompanied by a brief explanatory memorandum and a draft resolution which clearly define the scope of the subject covered by the request. The Secretariat shall communicate the request and any such documents immediately to all Members.

Furthermore, Assembly Rule 11.2 stipulates that:

(a) A request for the inclusion of an emergency item must relate to a major event of international concern on which it appears necessary for the IPU to express its opinion. Such a request must receive a two-thirds majority of the votes cast in order to be accepted;
(b) The Assembly may place only one emergency item on its agenda. Should several requests obtain the requisite majority, the one having received the largest number of positive votes shall be accepted;
(c) The authors of two or more requests for the inclusion of an emergency item may combine their proposals to present a joint one, provided that each of the original proposals relates to the same subject;
(d) The subject of a proposal that has been withdrawn by its authors or rejected by the Assembly cannot be included in the draft resolution submitted on the emergency item, unless it is clearly referred to in the request and title of the subject adopted by the Assembly.

E

#IPU136

COMMUNICATION ADDRESSED TO THE SECRETARY GENERAL BY THE PRESIDENT OF THE BELGIAN INTER-PARLIAMENTARY GROUP

Brussels, 24 March 2017

Dear Mr. Secretary General,

In accordance with Rule 11 of the Rules of the Assembly, the Belgian Inter-Parliamentary Group wishes to request the inclusion of an emergency item in the agenda of the 136th Assembly entitled:

"The famine affecting the populations of Yemen, South Sudan, Somalia and northern Kenya".

Please find attached a short explanatory memorandum and a draft resolution in support of this request.

Yours sincerely,

,

(Signed) Pol VAN DEN DRIESSCHE, Senator
President of the
Belgian Inter-Parliamentary Group

THE FAMINE AFFECTING THE POPULATIONS OF YEMEN, SOUTH SUDAN, SOMALIA AND NORTHERN KENYA

Explanatory memorandum submitted by the delegation of Belgium

On 10 March 2017, the United Nations alerted the international community to the fact that the populations of Yemen, South Sudan, Somalia and northern Kenya were being hit by famine. It has the potential to become the most severe humanitarian crisis since the end of the Second World War. Parliaments must do everything in their power to contribute to providing appropriate humanitarian aid.

THE FAMINE AFFECTING THE POPULATIONS OF YEMEN, SOUTH SUDAN, SOMALIA AND NORTHERN KENYA

Draft resolution submitted by the delegation of BELGIUM

The 136th Assembly of the Inter-Parliamentary Union,

(1) *Referring to* the report to the UN Security Council of 10 March 2017 from the UN Under Secretary-General for Humanitarian Affairs and Emergency Relief Coordinator regarding the famine affecting the populations of Yemen, South Sudan, Somalia and northern Kenya,

(2) *Overwhelmed* by the scale of the famine and its dramatic impact on the health of those living in Yemen, South Sudan, Somalia and northern Kenya,

(3) *Considering* that in Yemen, two thirds of the population – 18.8 million people – need assistance, that, according to the United Nations Children's Fund (UNICEF), a child dies every 10 minutes in Yemen, and that more than seven million people "don't know where their next meal will come from",

(4) *Considering* the worsening food crisis in South Sudan, where more than 7.5 million people are suffering from hunger, which is 1.4 million more than last year;

(5) *Considering* that in Somalia, 6.2 million people need assistance, of whom 2.9 million are threatened by famine,

(6) *Considering* that in northern Kenya, more than 2.7 million people are also living in food insecurity and that this figure could rise to four million in April,

(7) *Expressing* deep concern for the future of the populations affected,

(8) *Expressing* complete solidarity with the peoples of Yemen, South Sudan, Somalia and northern Kenya who are suffering from famine,

(9) *Aware* that humanitarian crises also have manmade causes, including armed conflict, and that parties to these conflicts should be reminded of their responsibilities, but *emphasizing* that we have a collective responsibility to urgently provide the humanitarian aid that is needed,

(10) *Recalling* that the lack of effective funding for humanitarian aid is seriously harming current efforts,

(11) *Supporting* the ministerial-level pledging conference to be held in Geneva on 25 April under the chairmanship of the UN Secretary-General and on the initiative of Switzerland and Sweden,

(12) *Condemning* anything that hinders humanitarian access,

1. *Urges* all Members of the IPU, other international organizations and the international community as a whole to powerfully strengthen their efforts to provide all necessary support and humanitarian aid to the peoples of Yemen, South Sudan, Somalia and northern Kenya;

2. *Calls on* Members of the IPU who have not already done so to commit to funding voluntary humanitarian aid contributions according the means at their disposal;

3. *Urges* the international community to work together so that humanitarian aid can reach the affected regions as soon as possible;

4. *Calls* in particular on governments to end hostilities and immediately remove anything that hinders humanitarian access;

5. *Urges* the authorities to ensure the safety of the staff and activities of humanitarian organizations, as well as the operational healthcare infrastructure and its staff in the regions affected by famine;

6. *Calls on* the African Union (AU), governments, relevant international organizations and the IPU Secretariat to help the countries concerned to strengthen their democratic institutions, while fully respecting their sovereignty and territorial integrity, including through devising programmes to help them establish the rule of law;

7. *Also calls on* the Women, Gender and Development directorate of the African Union, the Pan-African Women's Organization (PAWO), UN Women, the IPU Bureau of Women Parliamentarians and other relevant international organizations to support the affected populations, especially women and children, in rebuilding their livelihoods and strengthening their capacity to care for their families, so as to enable them to regain their health;

8. *Requests* that the IPU Secretary General reports back to the 137th IPU Assembly on the implementation of the present resolution.